



KÄYTTÖOHJE

(Käännös)

Vaijerivintturi TANGO

Tyyppi WV 300/500

WE 300/500

KV 300/500

KE 300/500

FI

1. KÄYTTÄJÄRYHMÄT

	Tehtävät	Pätevyys
Käyttäjä	Käyttö, silmämääräinen tarkastus	Käyttöohjeen mukainen ohjeistus; pätevä henkilö 1
Ammattihenkilöt	Asennus, purkaminen, Korjaus, huolto	Mekaanikot
	Tarkastukset	TRBS-1203:n mukainen pätevä henkilö 2 (valtuutettu ammattihenkilö)

2. TURVALLISUUSOHJEET

Määräystenmukainen käyttö

- Laitetta tulee käyttää tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.
- Laitetta saa käyttää vain vapaasti liikkuvien kuormien nostamiseen, laskemiseen ja vetämiseen.
- Laitetta saa käyttää vain, mikäli se on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- Laitetta saa käyttää vain ohjeistettu henkilökunta.

Turvallinen työskentely

- Lue ensin käyttöohjeet.
- Työskentele aina turvallisesti ja vaarat huomioon ottaen.
- Nostolaitetta ja kuormaa on valvottava kaikkien liikkeiden aikana.
- Vioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi vastuulliselle henkilölle.
- Laitte on korjattava ennen kuin työskentelyä jatketaan!
- Kuormaa ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on nostettu ylös.
- Kuljeta laitetta ilman iskuja ja kolhuja, varmista, että laite ei pääse kaatumaan.

Kiellettyä on:

- Ylikuormitus (→ tekniset tiedot, tyyppi-/kuormakilpi)
- Moottoroitu käyttö.
- Töytäisy, iskut.
- Pitkät laskutoimenpiteet.

Käyttöä koskevat rajoitukset

- Ei sovellu jatkuvaan käyttöön eikä tärinäkuormitukseen.
- Käyttö rakennusnostimena ei ole sallittua (BGV D7).
- Käyttö lavojen ja studioiden nostamiseen ei ole sallittua (BGV C1).
- Käyttö ylösvedettävien henkilökuljetinten nostamiseen ei ole sallittua (BGR 159).
- Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla ei ole sallittua.
- Ei sovellu syövyttävään/aggressiiviseen ympäristöön.
- Laitte ei sovellu vaarallisten kuormien nostamiseen.

Työskentelyn järjestäminen

- On varmistettava, että tämä käyttöohje on aina käyttävän henkilön saatavilla.
- On varmistettava, että vain ohjeistettu henkilökunta käyttää laitetta.
- On tarkastettava säännöllisin väliajoin, että laitetta käytetään turvallisesti ja vaarat huomioon ottaen.

Asennus, huolto ja korjaus

Vain valtuutetut ammattilaiset!

Korjaustoissa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

Älä irrota tai muuta turvallisuuteen vaikuttavia osia!

Mahdolliset lisälaitteet tai -osat eivät saa vaikuttaa turvallisuuteen.

Muita noudatettavia määräyksiä

- Käyttöturvallisuusasetus (BetrSichV).
- Maakohtaiset määräykset.
- Tapaturmantorjuntamääräys (BGV D8).

Kuorman

- Ei saa antaa roikkua nostetussa tilassa ilman valvontaa.
- Ei saa antaa keinoja.
- Ei saa antaa pudota vaijerin varaan.

Vaijerin

- On oltava standardien EN 12385-1 ja EN 12385-4 ja teknisten tietojen mukainen
- Seuraavat vaijerin poikkeamakuulmat on säilytettävä käytettäessä lievästi kiertyvää vaijeria $\leq 3^\circ$ (vakio) käytettäessä kiertymätöntä vaijeria $\leq 1,5^\circ$
- Ohjaamattomissa kuormissa tulee käyttää kiertymätöntä vaijeria. Se voi lyhentää vaijerin käyttöaikaa (moottoriryhmä).

- Kelaa vaijeri auki kiristettynä, esim. kelaa vaijeri kelalta kokonaan ja sovita vaijerin pituus noston mukaiseksi.

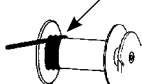
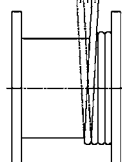


On kiellettyä:

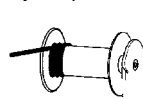
Köysirummun ja vaijerin sisäänmenokohdan koskettaminen käytön aikana!



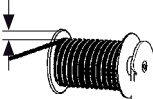
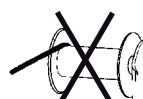
$\leq 3^\circ$
 $\leq 1,5^\circ$



Vaijerin pituus on oikea, kun se on:



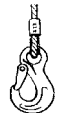
> 3



> 1,5 x vaijerin Ø

Kuorman kiinnitysvälineet

- Varmista riittävä kantokyky.
- Käytä vain turvakoumulla varustettuja kuormakoukkuja.
- Käytä vain määräysten mukaisia kuormakoukkuja, joissa on vaijerikoussi ja puristusliitin.
- Kiinnitä kuorma oikein.
- Vintturin vaijeria ei saa käyttää vasteena.



3. TEKNISET TIEDOT

Tyyppi TANGO		300	500
Tilausnro. seinävintturi, sinkitty		205986	205987
Tilausnro. konsolivintturi, sinkitty		207099	207118
Tilausnro. seinävintturi, ruostumaton teräs		207117	207120
Tilausnro. konsolivintturi, ruostumaton teräs		207117	207120
Nimelliskuorma	kg	300	500
Vähimmäiskuorma	kg	30	50
Ensimmäinen kerros	Vaijerin vetovoima	kg	300
	Vaijerin kiinnitys	m	4,0
Suurin sallittu kerroslukumäärä		6	5
Viimeinen kerros	Vaijerin vetovoima	kg	185
	Vaijerin kiinnitys	m	29
Vaijerin halkaisija	mm	4	5
Moottoriryhmä1)		1Dm	1Dm
Vähimmäismurtolujuus	kN	8,9	14,8
Kampivoima	N	160	200
Nosto/kammen kierros	1. kerros	mm	65
	viimeinen kerros	mm	98
Paino ilman vaijeria	kg	5,0	5,0

1) Standardin DIN 15020 ja/tai FEM 9.511

4. RAKENNE

Kelavintturi, jossa on suora käyttö tai yksivaiheinen vaihde. Kuorma pidetään joka kerroksella turvallisesti paikoillaan kuormapainejarrun avulla.

5. ASENNUS

- Alustarakenteet on mitoitettava kestäämään suurimpia sallittuja voimia
- Varmista tasainen kiinnityspinta
- Seinävintturi kiinnitetään 3 ruuvilla M12, väh. lujuusluokka 8.8, konsolivintturi 4 ruuvilla, jossa kussakin on aluslevy
- Kiristä ruuvit tasaisesti ja varmista ne
- Varaa kammelle riittävästi tilaa.

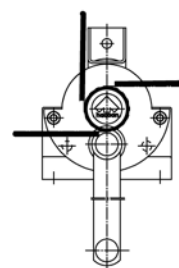
6. VAIJERIN KELAUTUMINEN



Mikäli vaijeri kelaautuu väärin, jarru ei toimi!



WE/ WV



KE/ KV

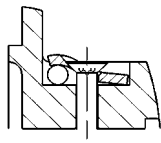
Vaijerivaihtoehdot ja kiinnitys



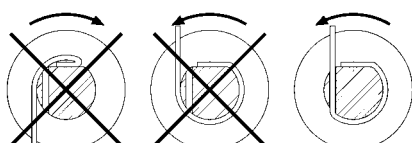
Vaijerikela tulee rasvata kevyesti ennen vaijerin asennusta.

- Suosittelut vaijerit: sinkitty, (ei-kääntymätön) EN 12385, taulukko 12, 6x19 WC 1770 B sZ (aik. DIN 3060 SE znk 1770 sZ) terästä (ei-kääntymätön) yhdenmukainen EN 12385 kanssa, 7 x 19 [aik. DIN 3060 SE bk 1570 sZ (1.4401)] Vaijerin halkaisija ja vähimmäismurtolujuus, ks. kohta 3 Muovipäälysteellä varustettuja vaijereita ei saa käyttää.

Vaijerin pää on järkevintä kiinnittää kovajuotolla ja kiinnittää se vaijerikeilaan kuusioavaimella (SW 4, 6 Nm; SW 5, 9 Nm) (kuva 1) Kun kampea käännetään myötäpäivään, vaijerin tulee kelaautua kelan päälle, ks. kuva 2.



kuva 1



kuva 2



Toiminta on tarkastettava ennen jokaista työvaihetta.

7. KÄYTTÖ

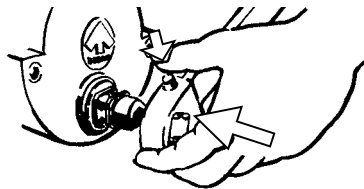
Kuorman nostaminen: Käännä käsikampea myötäpäivään.

Kuorman laskeminen: Käännä kampea vastapäivään.

Kun kammesta päästetään irti, kuorma ($\leq$ vähimmäiskuorma!) pidetään sekä nostettaessa että laskettaessa turvallisesti paikallaan. Vaijeria saa kelaata kelan päälle kuormituksen alaisena vain niin paljon, että vapaaksi jäävän laippapyörän reunan leveys on vähintään 1,5 x vaijerin halkaisija. Näin vältetään vintturin ylikuormitus ja vaijerin sivuttainen luiskahtaminen kelalta.

Kelalle on jätävä aina vähintään 3 kierrosta vaijeria. Vaijerin ensimmäisen kerroksen vetovoima vastaa vintturin nimellisvetovoimaa. Vaijerin vetovoima pienenee jokaisen seuraavan vaijerikerroksen myötä (--> tyyppikilpi, ensimmäisen vaijerikerroksen / viimeisen vaijerikerroksen vetovoima).

Irrotettavalla kammella varustettu malli (lisävaruste)



8. TARKASTUS

TRBS 1203:n mukaisen pätevän henkilön 2 (valtuutettu ammattihenkilö) on tarkastettava laite käyttöolosuhteiden ja käyttöpaikan olosuhteiden mukaan, kuitenkin vähintään kerran vuodessa. (Käyttöturvallisuusasetuksen BetrSichV, § 10, mom. 2 mukainen tarkastus vastaa EY-direktiivien 89/391/ETY ja 95/63/EY määräyksiä tai tapaturmantorjuntamääräysten BGV D8, §23, mom. 2 ja BGG956 mukaista vuosittaista käyttöturvallisuustarkastusta). Nämä tarkastukset on dokumentoitava:

- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Kun ennen uudelleenkäyttöönottoa on tehty oleellisia muutoksia.
- Vähintään kerran vuodessa.
- Mikäli on tapahtunut epätavallisia asioita, joilla on voinut olla haitallisia vaikutuksia nostimen turvallisuuteen (erityistarkastus esim. pitkään käyttämättömänä olleelle laitteelle, kun on sattunut onnettomuus tai luonnonvoimista johtuvan syyn vuoksi).
- Sellaisten korjaustöiden jälkeen, joilla on voinut olla vaikutusta vintturin turvallisuuteen.

Valtuutetuiksi ammattihenkilöiksi (PH2) katsotaan henkilöt, joilla on koulutuksen ja kokemuksen perusteella riittävät tiedot ja taidot kohottimien, nosto- ja vetolaitteiden käytöstä ja huollosta ja jotka tuntevat voimassa olevat työsuojelumääräykset, tapaturmantorjuntamääräykset, direktiivit ja yleisesti pätevät tekniikan säännöt (esim. DIN-EN-standardit) ja jotka pystyvät arvioimaan niiden perusteella vinttureiden, nosto- ja vetolaitteiden käyttöturvallisen kunnon. Laitteen omistajan on nimettävä valtuutettu ammattihenkilöt (PH2). Haacon hebeteknik tarjoutuu suorittamaan vuosittaisen käyttöturvallisuustarkastuksen sekä antamaan koulutusta edellä kuvattujen pätevyyksien ja valmiuksien saavuttamiseksi ja ylläpitämiseksi.

9. HUOLTOSUOSITUS

Koneen omistaja määrittää huoltovälit itsenäisesti käyttöiheyden ja käyttöolosuhteiden mukaan.

- Säännöllinen puhdistus, älä käytä höyrypesuria!
- Jarrujen/lukitusten näkymättömissä olevat osat on tarkastettava silmämääräisesti viimeistään 5 vuoden kuluttua, jarrupinnat on vaihdettava tarvittaessa.
- Laitteelle on teetettävä valmistajan suorittama peruskunnostus viimeistään 10 vuoden kuluttua.



HUOMIO!

Tarkastus-, huolto- ja korjaustöitä saa suorittaa vain nostimen ollessa kuormittamattomassa tilassa. Vain asianmukaisesti koulutetut ja valtuutetut ammattihenkilöt saavat tehdä jarruihin ja lukituksiin kohdistuvia töitä.

Huolto- ja tarkastustyöt	Aikaväli
Vaijerikoukun silmämääräinen tarkastus (kantovaline)	Ennen jokaista käyttöä
Vintturin toiminta	
Vaijerin ja kuorman kiinnitysvälineiden kunto	
Jarrun toiminta ilman kuormaa	neljännesvuosittain
Tarkasta ja huolla vaijeri standardin DIN ISO 4309 mukaisesti	
Varmista kiinnitysruiuvien tukeva kiinnitys	vuosittain
Tarkasta vintturin ja kammen kaikki osat kulumisen osalta. Tarvittavat osat ja mahdolliset vialliset osat vaihdettava uusiin.	
Tarkasta, että tyyppikilpi on luettavassa kunnossa	
Anna valtuutetun ammattilaisen suorittaa tarkastus	

Voiteluainesuositus: Standardin DIN 51502 K3K-20 mukainen monikäyttörasva

10. KÄYTTÖHÄIRIÖT JA NIIDEN SYYT

Häiriö	Syy	Korjaus
Vintturin kelaaminen kuormittamattomassa tilassa sujuu raskaasti	Laakerikohdista puuttuu voiteluaine Kelalaakeri on likainen	Suorita huoltotyöt.
	Vintturi on kiristetty kireälle asennuksen yhteydessä	Tarkista kiinnitys
Kuormaa ei pidetä paikoillaan	Vaijeri on kelattu väärin, pyörimissuunta on nostettaessa väärä, jarru on kulunut tai vioittunut	Aseta vaijeri kelalle oikein. Tarkista jarrun osat ja vaihda kuluneet osat uusiin
	Kuorma on liian kevyt	Kuorma > 30 / 50 kg
Jarru ei aukea, kuorman voi laskea vain voimaa käyttäen	Jarrulevyt ja/tai jarrumekanismi on kiristettynä!	Avaa jarru lyömällä kammen vartta kevyesti kämmenellä laskusuuntaan

11. VARAOSAT

Varaosia tilattaessa on ehdottomasti ilmoitettava:

- Laitteen tyyppi ja valmistusnumero / varaosanumero ja tilausnumero

12. PURKAMINEN, HÄVITTÄMINEN

- Noudata turvallisuusohjeita.
- Hävitä laite ja sen sisältämät aineet ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

Valmistaja: haacon hebetechnik gmbh Puhelin +49 (0) 9375 / 84-0
Josef-Haamann-Straße 6 Faksi +49 (0) 9375 / 8466
D-97896 Freudenberg / Main

Tuote

Tuotekuvaus: Köysivintturi

Tyyppi:

220	241	421	462	468	4060	4185	4202
4210	4216	4235	4284	4321	4471	4472	4483
4491	4585	4751	4821	4843	4862	209480	KWV
KWE	Tango	WA					

Kantokyky: 0,05 – 3 t

vastaa **konedirektiivin (2006/42/EY)** asettamia vaatimuksia

liite I, kohta

- | | |
|-------|---|
| 1.1.2 | Turvallistamisen periaatteet |
| 1.1.3 | Materiaalit ja tuotteet |
| 1.1.5 | Koneen suunnittelu sen käsittelyn helpottamiseksi |
| 1.3.2 | Rikkoutumisriski toiminnan aikana |
| 1.3.4 | Pinnoista, reunoista tai kulmista aiheutuvat riskit |
| 1.3.7 | Liikkuvien osien aiheuttamat riskit |
| 1.3.9 | Kontrolloimattomien liikkeiden riski |
| 1.7 | Tiedot |
| 4.1.2 | Suojatoimenpiteet mekaanisia vaaroja vastaan |
| 4.3.3 | Koneet kuormien nostoon |
| 4.4 | Käyttöohje |

Tuote on puolivalmiste konedirektiivin (2006/42/EY) määräysten mukaisesti. Tuotteen saa ottaa käyttöön vasta sitten, kun on todettu, että kone, johon se liitetään, on konedirektiivin (2006/42/EY) mukainen.

Tuote menettää valmistajan antaman vakuutuksen, jos siihen tehdään oleellisia muutoksia.

Valmistaja sitoutuu toimittamaan sähköisesti tuotteeseen liittyvän erityisen dokumentaation eri maiden tahojen pyynnöstä.

Tuotteeseen kuuluvat liitteen VII, osan B mukaiset erityiset tekniset dokumentit on laadittu.

Dokumentaatiosta vastuussa: Suunnittelu

Allekirjoittaja:

Freudenberg, 30.07.2013


psta Robert Miltenberger


psta Theo Müller

fi Painos 4; 07/13

092079 30.07.2013

H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc

erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13

		WV300	WV500	KV300	KV500	WE300	WE500	207119	KE300	KE500	WV300	WV500	KV300	KV500	WE300	WE500	230875	230876	WE300	WE500	KE300	KE500
		205986	205987	207099	207118	207116	207119	207117	KE300	KE500	WV300	WV500	KV300	KV500	WE300	WE500	230875	230876	WE300	WE500	KE300	KE500
1		122700	122701	122701	122701	122729	122723	122727	122723	122727	122700	122700	122729	122729	122700	122700	122729	122729	122723	122723	122727	122727
100		122701	122701	122701	122701	122731	122731	122731	122731	122731	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
101		-	-	-	-	-	-	-	-	-	215538	215538	215538	215538	215699	215699	215699	215699	215699	215699	215699	215699
102		-	-	-	-	-	-	-	-	-	134761	134761	134761	134761	136528	136528	136528	136528	136528	136528	136528	136528
3		122716	122702	122716	122702	122716	122702	122716	122702	122716	122716	122716	122716	122716	122702	122702	122716	122716	122702	122702	122716	122702
41		122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713	122713
42		122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712	122712
43		101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448	101448
44		101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705	101705
45		106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036	106036
5		122709	122709	122709	122709	122741	122741	122741	122741	122741	122709	122709	122709	122709	122741	122741	122709	122741	122741	122741	122741	122741
6		122710	122710	122710	122710	122736	122736	122736	122736	122736	122710	122710	122710	122710	122736	122736	122710	122736	122736	122736	122736	122736
7		122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711	122711
8		122718	121741	121718	121741	121718	121741	121718	121741	121718	121741	121718	121741	121718	121741	121718	121741	121718	121741	121718	121741	121718
9		100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544	100544
11		122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714	122714
12		112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982	112982
13		121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366	121366
14		121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367	121367
16		100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300	100300
17		201160	201160	201160	201160	120472	120472	120472	120472	120472	201160	201160	201160	201160	120472	120472	201160	120472	120472	120472	120472	120472
18		101266	101266	101266	101266	100647	100647	100647	100647	100647	101266	101266	101266	101266	100647	100647	101266	100647	100647	100647	100647	100647
19		101496	101496	101496	101496	101492	101492	101492	101492	101492	101496	101496	101496	101496	101492	101492	101496	101492	101492	101492	101492	101492
21		100350	100350	100350	100350	100354	100354	100354	100354	100354	100350	100350	100350	100350	100354	100354	100350	100354	100354	100354	100354	100354
22		101766	101766	-	-	120473	120473	-	120473	120473	101766	101766	-	-	120473	120473	-	120473	120473	-	-	-
23		140156	140156	140156	140156	140157	140157	140157	140157	140157	140156	140156	140156	140156	140157	140157	140156	140157	140157	140157	140157	140157
24		100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084	100084
26		120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058	120058
27		124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157	124157
28		100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728	100728
29		100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724	100724
30		100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733	100733
110		120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514	120514